

CONTRATTO DI COLLABORAZIONE

Tra

L'Università del Piemonte Orientale,
Dipartimento di Studi per l'Economia e
l'Impresa, codice fiscale n. 94021400026,
legalmente rappresentato dal Direttore del
Dipartimento, Prof.ssa Eliana Baici

e

il Dr. JIA Peitao, nato a [REDACTED] ([REDACTED]),
cittadinanza [REDACTED], residente a [REDACTED]
([REDACTED]), [REDACTED], [REDACTED]
codice fiscale italiano [REDACTED]

CONSIDERATO

- che l'Università del Piemonte Orientale ha in corso il progetto LIBEAC finanziato dalla Commissione europea;
- che il Dr. Jia Peitao appartiene all'Università di Tsinghua (Beijing - Cina) partecipante del progetto.

**Le parti convengono e stipulano
quanto segue:**

Art. 1 - Le premesse sono parte integranti del presente contratto.

Art. 2 - Il Dr. JIA accetta di svolgere, per conto dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", attività di:

- training, mainly research on liberalism
- attività di docenza sui temi suddetti.

SHORT-TERM FREELANCE CONTRACT

between

The Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Department of Business and Economics Studies, fiscal code n. 94021400026, legally represented by the Director of the Department, Prof. Eliana Baici,

and

Dr. JIA Peitao, born in [REDACTED] ([REDACTED]), citizen [REDACTED], living in [REDACTED] ([REDACTED]), [REDACTED], Italian fiscal code [REDACTED],

WHEREAS

- the University of the Piemonte Orientale is part of the project LIBEAC funded by the European Commission;
- the Dr. Jia Peitao is hired as researcher by the University of Tsinghua (Beijing - China) that participates to the project.

The Parties stipulate and agree as follows:

Art. 1 - The introduction is an integral part of the present contract.

Art. 2 - Dr. JIA agrees to perform the following duties on behalf of the Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro":

- training activities, mainly research on liberalism;



Il contratto avrà una durata di un mese, per il periodo dal 2 giugno 2015 al 1 luglio 2015.

Il referente scientifico del progetto sarà il Prof. Piercarlo Rossi.

Art. 3 – Il Dr. JIA si impegna a svolgere personalmente le attività previste dal contratto per la durata dello stesso, senza avvalersi di sostituti.

A tal fine, il Dr. JIA avrà accesso alle strutture universitarie e il permesso di utilizzare le attrezzature in possesso dei Dipartimenti. Nel rispetto della legge e della regolamentazione concernente la sicurezza e la prevenzione del rischio sul posto di lavoro, il Direttore fornirà le informazioni necessarie riguardo la prevenzione e le procedure pratiche.

Art. 4 – Il Dr. JIA accetta di portare a termine le attività descritte nell'art.2. Alla scadenza il contratto si considera automaticamente risolto, senza l'obbligo di un recesso esplicito.

Art. 5 – Alla conclusione del contratto, il Dr. JIA preparerà una relazione finale delle attività svolte.

Art. 6 – L'importo complessivo del contratto è di € 1718 lordi.

Tale importo sarà erogato in unica rata.

Art. 7 – Al presente contratto si applicano, inoltre, ricorrendone i presupposti nell'ipotesi di utilizzo di strumenti od apparati che possano comportare un rischio lavorativo, le disposizioni di cui al D. Lgs. 23/02/2000 n. 38 in materia assicurativa contro gli infortuni.

Art. 8 – L'università degli Studi del

- teaching activities on the abovementioned topics

The contract covers a period of one month effective from 2 June 2015 to 1 July 2015.

The scientific responsible of the project will be the Prof. Piercarlo Rossi.

Art. 3 – Dr. JIA will personally fulfill the professional obligations stipulated herein for the duration of the contract, without availing him/herself of substitutes.

For this purpose, Dr. JIA will have access to the university facilities and permission to use equipment belonging to the Departments. In compliance with the laws and regulations concerning safety and prevention of risk in the workplace, the Director will provide employees with the necessary information regarding: risk prevention and practical procedures.

Art. 4 – Dr. JIA agrees to perform the tasks described in art. 2. At the end of the contract term, the present contract is automatically rescinded, with no need for explicit withdrawal.

Art. 5 – Upon completion of the contract, Dr. JIA shall prepare a final report describing the activities performed.

Art. 6 – The Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro" shall pay Dr. JIA an amount due of € 1718 gross.

The amount will be allocated in one term.

Art. 7 – Furthermore, the contract will be subject to provisions about insurance contributions against accidents at the workplace, pursuant to Legislative Decree 38/2000.

Art. 8 – The Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro" will provide,



<p>Piemonte Orientale stipulerà, con onere a proprio carico, idonea copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile limitatamente al periodo del contratto e nell'ambito dell'espletamento dell'attività svolta dal Dr. JIA .</p> <p>Art. 9 – il Dr. JIA si impegna a mantenere la segretezza e la confidenzialità su dati e informazioni di cui entrerà in possesso nello svolgimento dell'attività.</p> <p>Art. 10 – Del presente contratto è riportata una traduzione in lingua inglese. In caso di difformità tra i due testi fa comunque fede il testo redatto in lingua italiana.</p> <p>Art. 11 – Per quanto non espressamente disciplinato, il contratto è disciplinato dalla normativa riportata nel Libro V, Titolo III (artt. 2229 – 2238) del Codice Civile Italiano.</p>	<p>limited to the period contracted above, a private civil liability insurance coverage third parties, in connection with performance of the tasks required to Dr. JIA</p> <p>Art. 9 - Any data or information Dr. JIA becomes privy to during the execution of his lectureship, is confidential. Therefore, Dr. JIA agrees not to disclose any such data or information.</p> <p>Art. 10 - The Contract is drawn up in the Italian language, with an English translation for informative purposes only. In the event of any discrepancies, the Italian version shall prevail.</p> <p>Art 11 – Although not expressly provided, the contract is ruled by the regulations included in book V, title III (arts. 2229 – 2238) of the Italian Civil Code.</p>
--	--

Novara, 28/05/2015

Il Direttore
(Prof. Eliana Baici)

Il Ricercatore
(Dr. Jia Peitao)

贾沛涛 Jia Peitao